



5023-5023P-5023E

PCK



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA':

Con la presente **SILENTRON S.p.A.** dichiara che il materiale sopra descritto è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva **1999/5/CE**.

AVVERTENZE GENERALI: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OPERARE SULLE APPARECCHIATURE

PCK funziona con 2 pile litio 3V tipo CR 2016. Quando si scaricano, l'apparecchio perde progressivamente portata. Le pile vanno quindi sostituite con modello equivalente, inserendole nell'apposito supporto di plastica rispettando la polarità indicata. Le pile vecchie vanno smaltite secondo le Norme vigenti, anche nel caso di rottamazione dell'apparecchio, dal quale devono essere preventivamente estratte. **La pila al litio presenta pericolo di esplosione**, quindi deve essere trattata esclusivamente da personale specializzato. **Norme di legge:** l'uso di questo apparecchio in Italia non è soggetto a tassazioni ai sensi dell'art. 334 del C.P. **Responsabilità:** il fabbricante declina ogni responsabilità inerente il mancato uso o l'uso errato degli apparecchi.



DECLARATION DE CONFORMITE:

Par la présente **SILENTRON S.p.A.** déclare que le matériel indiqué ci-dessus est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive **1999/5/CE**

AVERTISSEMENT A LIRE AVEC ATTENTION AVANT D'UTILISER LES APPAREILS

cet appareil fonctionne avec 2 piles lithium 3V modèle CR 2016. Quand la portée radio est réduite, changer les batteries par de nouvelles piles du même modèle, les replacer dans le rond en plastique en respectant la polarité indiquée. Les piles remplacées doivent être éliminées selon les normes existantes, même si l'appareil est à jeter. En ce cas, les piles doivent être enlevées auparavant.

Attention danger d'incendie et/ou explosion: le remplacement doit être effectué par un professionnel. **Conformité à la Loi:** l'appareil doit être utilisé conformément à la Loi locale. **Responsabilité:** le fabricant n'est pas responsable d'une utilisation pas correcte de l'appareil.



STATEMENT OF CONFORMITY:

Hereby, **SILENTRON S.p.A.**, declares that the above mentioned equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive **1999/5/CE**

WARNING - PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT

this device is 2 lithium battery supplied (model: 3V CR 2016). When radio range decreases, battery must be replaced by same model and placed in the proper plastic ring, respecting polarity and according to technical instructions. Old batteries must be disposed of according to Regulations, also when the unit is going to be destroyed, batteries must be pulled out beforehand. There is a **danger of fire and/or explosion:** battery replacing must be carried out by a professional installer. **Legal Approval:** the use of equipment may be under local regulation. **Responsibility:** the manufacturer is not responsible for incorrect or missing use of the products.



Übereinstimmungserklärung:

Hiermit erklärt **SILENTRON S.p.A.**, daß das beschriebene Material den grundlegenden Anforderungen entspricht und mit den anderen diesbezüglichen, von der Richtlinie **1999/5/CE** festgelegten Vorschriften übereinstimmt.

ALLGEMEINE HINWEISE Vor Handhabung der Geräte sorgfältig lesen

das Gerät funktioniert mit 2 Lithiumbatterien 3V Typ CR2016. Bei Entladung verliert das Gerät die Reichweite. Die Batterien können nur gegen gleichwertige Modelle (auf Polarität achten) ausgetauscht werden. Sie müssen in die betreffende Schutzdichtung aus Kunststoff eingelegt werden. Die vorschriftgemäße Entsorgung der Batterien muss natürlich auch vor einer evtl. Verschrottung der Geräte durchgeführt werden. Hierzu müssen die jeweiligen Batterien zuerst aus dem vorhandenen Geräten entfernt werden. Es gibt **Feuer/Explosions Gefahr.** Der Austausch muss nur vom qualifizierten Personal durchgeführt werden. **Gesetzliche Freigabe:** die Anwendung der Geräte untersteht den lokalen gesetzlichen Vorschriften. **Verantwortlichkeit:** der Hersteller hält sich nicht verantwortlich für eine falsche Anwendung der Geräte.



DECLARACION DE CONFORMIDAD:

Por medio de la presente **SILENTRON S.p.A.** declara que el aparato cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva **1999/5/CE**

AVISOS LEER MUY ATENTAMENTE COMIENZAR LAS OPERACIONES

necesita la sustitución de la pila cuando la portadora radio del aparato disminuye mucho: quitar la pila y colocar la nueva según el diseño, teniendo en cuenta la polaridad. Siempre sustituir las pilas por otras del mismo modelo - 2 pilas de 3V tipo CR 2016 - y si hay salida de líquido proteger las manos con guantes de silicona. Desechar las pilas viejas según la Normativa - si tiramos equipos necesita antes quitar las pilas. **Normativa:** la utilización del mando puede ser sometida a la Ley según el País. **Responsabilidad:** el fabricante no tiene responsabilidad por utilizaciones que no cumplan las Leyes vigentes.

FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE - il modello E (emergenza) funziona come il tasto blu degli altri modelli

NOTE: Per comprendere correttamente le varie funzioni occorre fare riferimento anche alle istruzioni delle apparecchiature riceventi.

5023 PCK 4		ROSSO	VERDE	BLU	GIALLO
	CENTRALI	Inserisce	Disinserisce	Provoca allarme sul canale ove è stato programmato	Provoca allarme sul canale ove è stato programmato
	COMBINATORI TELEFONICI	Invia messaggio	Arresta l'invio del messaggio	Invia il messaggio senza possibilità di arresto via radio	Invia il messaggio senza possibilità di arresto via radio
	RICEVITORI MODULINE			Provoca allarme sul canale ove è stato programmato	Provoca allarme sul canale ove è stato programmato
	RICEVITORI RX1	Inserisce	Disinserisce	Provoca allarme	Provoca allarme
	RICEVITORI RX2	Attiva relè	Disattiva relè	Attiva il relè per il tempo programmato	Attiva il relè per il tempo programmato

5023P PCK 4P		ROSSO	VERDE	BIANCO	GIALLO
	CENTRALI	Inserisce	Disinserisce	Inserisce zone A + B	Provoca allarme sul canale ove è stato programmato
	COMBINATORI TELEFONICI	Invia messaggio	Arresta l'invio del messaggio		Invia il messaggio senza possibilità di arresto via radio
	RICEVITORI MODULINE				Provoca allarme sul canale ove è stato programmato
	RICEVITORI RX1	Inserisce	Disinserisce		Provoca allarme
	RICEVITORI RX2	Attiva relè	Disattiva relè		Attiva il relè per il tempo programmato

Programmazione inserimento, disinserimento e inserimento parziale delle zone A+B: predisporre la centrale (il ricevitore) e premere insieme i tasti rosso e verde per 2 sec: un BEP conferma.

Programmazione per invio comandi immediati (panico, malore ecc. e/o attuazioni): predisporre la centrale (il ricevitore) poi premere il tasto giallo per 10 secondi: un BEP conferma. Ripetere l'operazione con il tasto blu, per ottenere un'altra funzione telecomandabile.

FONCTIONNEMENT ET PROGRAMMATION - Le modèle E (télécommande d'urgence) fonctionne comme la touche bleue des autres modèles.

NOTE: Pour l'utilisation correcte il faut bien regarder les notices des appareils récepteurs utilisés.

5023 PCK 4		ROUGE	VERT	BLEU	JAUNE
	CENTRALES	marche	arrêt	déclenche l'alarme du canal programmé	déclenche l'alarme du canal programmé
	TRANSMETTEUR TELEPHONIQUES	envoi du message	arrêt l'envoi du message	envoi du message sans possibilité de l'arrêter par radio	envoi du message sans possibilité de l'arrêter par radio
	RECEPTEURS MODULINE			déclenche l'alarme du canal programmé	déclenche l'alarme du canal programmé
	RECEPTEURS RX1	marche	arrêt	déclenche l'alarme	déclenche l'alarme
	RECEPTEURS RX2	ferme le contact relais	ouvre le contact relais	ferme le contact relais pendant le temps programmé	ferme le contact relais pendant le temps programmé

5023P PCK 4P		ROSSO	VERT	BLANC	JAUNE
	CENTRALES	marche	arrêt	marche des zones A + B	déclenche l'alarme du canal programmé
	TRANSMETTEUR TELEPHONIQUES	envoi du message	arrêt l'envoi du message		envoi du message sans possibilité de l'arrêter par radio
	RECEPTEURS MODULINE				déclenche l'alarme du canal programmé
	RECEPTEURS RX1	marche	arrêt		déclenche l'alarme
	RECEPTEURS RX2	ferme le contact relais	ouvre le contact relais		ferme le contact relais pendant le temps programmé

Programmation marche/arrêt, marche partielle des zones A et B : placer la centrale (le récepteur) en apprentissage ; appuyer ensemble pendant 2 sec sur les touches rouge et verte : Bep de confirmation sur les centrales (voir instructions pour autres récepteurs)

Programmation pour l'envoi de commandes immédiates (panique, malaise, et/ou commandes d'automatisme) : placer la centrale (le récepteur) en mode de programmation puis appuyer sur le bouton pendant 10 sec. : un Bep de confirmation pour les centrales: Faire de même pour la touche bleue pour une autre fonction sur un autre/même récepteur.

**OPERATING AND PROGRAMMING - Model E (emergency) works like the blue key on the other models**

NOTE: For correct use please refer to receivers technical data sheets.

5023 PCK 4		RED	GREEN	BLUE	YELLOW
	CONTROL PANELS	arming	disarming	Triggers off the alarm on the programmed zone	Triggers off the alarm on the programmed zone
	TELEPHONE DIALLERS	sends the message	stops the message	sends the message no radio stop	sends the message no radio stop
	MODULINE RECEIVER			Triggers off the alarm on the programmed zone	Triggers off the alarm on the programmed zone
	RX1 RECEIVER	arming	disarming	Triggers off the alarm	Triggers off the alarm
	RX2 RECEIVER	switches on the relay	switches off the relay	switches on the relay for the time stated	switches on the relay for the time stated

5023P PCK 4P		RED	GREEN	WHITE	YELLOW
	CONTROL PANELS	arming	disarming	arming of A + B areas	Triggers off the alarm on the programmed zone
	TELEPHONE DIALLERS	sends the message	stops the message		sends the message no radio stop
	MODULINE RECEIVER				Triggers off the alarm on the programmed zone
	RX1 RECEIVER	arming	disarming		Triggers off the alarm
	RX2 RECEIVER	switches on the relay	switches off the relay		switches on the relay for the time stated

Programming of activation, disactivation and partial activation of zones A+B: arrange the control unit (receiver) and press the red and green keys at the same time for 2 sec.: a BEEP will confirm.

Programming for sending immediate commands (panic, faint a/o domotic tasks): arrange the control unit (receiver) then press the yellow key for 10 sec.: a BEEP will confirm. Repeat the operation with the blue key for obtaining another function which can be remote controlled.

**FUNKTIONEN UND PROGRAMMIERUNG - Das Modell E (Notfall) funktioniert wie die blaue Taste der anderen modelle.**

Anmerkung: Zur korrekten Anwendung der verschiedenen Funktionen siehe auch Bedienungsanleitung der Empfangsgeräte.

5023 PCK 4		ROT	GRÜN	BLAU	GELB
	ZENTRALEN	Scharfschaltung	Unscharfschaltung	Löst Alarm auf dem Kanal aus, wo die Programmierung erfolgt ist.	Löst Alarm auf dem Kanal aus, wo die Programmierung erfolgt ist.
	TWG	Sendet Meldung	Stoppt Sendung der Meldung	Sendet die Meldung ohne Möglichkeit der Unterbrechung über Funk.	Sendet die Meldung ohne Möglichkeit der Unterbrechung über Funk.
	MODULINE Empfänger			Löst Alarm auf dem Kanal aus, wo die Programmierung erfolgt ist.	Löst Alarm auf dem Kanal aus, wo die Programmierung erfolgt ist.
	RX1 Empfänger	Scharfschaltung	Unscharfschaltung	Löst Alarm aus	Löst Alarm aus
	RX2 Empfänger	Steuert Relais an	Schaltet Relais aus	Steuert Relais die programmierte Zeit lang an	Steuert Relais die programmierte Zeit lang an

5023P PCK 4P		ROT	GRÜN	WEISS	GELB
	ZENTRALEN	Scharfschaltung	Unscharfschaltung	Schaltet Zonen A+B scharf	Löst Alarm auf dem Kanal aus, wo die Programmierung erfolgt ist
	TWG	Sendet Meldung	Stoppt Sendung der Meldung		Sendet die Meldung ohne Möglichkeit der Unterbrechung über Funk
	MODULINE Empfänger				Löst Alarm auf dem Kanal aus, wo die Programmierung erfolgt ist
	RX1 Empfänger	Scharfschaltung	Unscharfschaltung		Löst Alarm aus
	RX2 Empfänger	Steuert Relais an	Schaltet Relais aus		Steuert Relais die programmierte Zeit lang an

Programmierung Scharf-, Unscharf- und Teilscharfschaltung der Zonen A+B: Zentrale (Empfänger) vorbereiten und Tasten Rot und Grün 2 Sekunden lang gleichzeitig drücken: Bestätigung durch Piepton.

Programmierung zur Übertragung unmittelbarer Alarme (Panik, Unwohlsein, usw. und/oder Steuerungen): Zentrale (Empfänger) vorbereiten, dann gelbe Taste 10 Sekunden lang drücken: Bestätigung durch Piepton. Zur Erzielung einer anderen fernsteuerbaren Funktion, Vorgang mit blauer Taste wiederholen.



FUNCIONAMIENTO Y PROGRAMACION – El modelo E (emergencia) funciona como la llave azul en los otros modelos
AVISOS: Necesita leer características de las centrales y receptores para comprender el funcionamiento conjunto.

5023 PCK 4		ROJO	VERDE	AZUL	AMARILLO
	CENTRALES	conectar	desconectar	Provocar un alarma de la zona programada	Provocar un alarma de la zona programada
	TRANSMISORES TELEFONICOS	entregar mensaje	bloquear entrega mensaje	Entregar mensaje sin posibilidad de bloqueo via radio	Entregar mensaje sin posibilidad de bloqueo via radio
	RECEPTORES MODULINE			Provocar un alarma de la zona programada	Provocar un alarma de la zona programada
	RECEPTORES RX1	conectar	desconectar	Salida alarma	Salida alarma
	RECEPTORES RX2	conectar el relè	desconectar el relè	Conecta el relè hasta el tiempo programado	Conecta el relè hasta el tiempo programado

5023P PCK 4P		ROJO	VERDE	BLANCO	AMARILLO
	CENTRALES	conectar	desconectar	conectar zonas A + B	Provocar un alarma de la zona programada
	TRANSMISORES TELEFONICOS	entregar mensaje	bloquear entrega mensaje		Entregar mensaje sin posibilidad de bloqueo via radio
	RECEPTORES MODULINE				Provocar un alarma de la zona programada
	RECEPTORES RX1	conectar	desconectar		Salida alarma
	RECEPTORES RX2	conectar el relè	desconectar el relè		Conecta el relè hasta el tiempo programado

Programación funciones conexion, conexion parcial A+B y desconexion: presionar los dos pulsadores rojo y verde cuando la central (receptor) esta en la condición de aprendizaje y esperar confirma de la central.

Programación pulsadores de panico y otras funciones (amarillo y bleu) : presionar el pulsador querido hasta 10 segundos cuando la central (receptor) esta en la condición de aprendizaje y esperar confirma de la central.

SOSTITUZIONE DELLE PILE - REMPLACEMENT DES PILES - BATTERY REPLACING - BATTERIE AUSTAUSCH - SUBSTITUCIÓN DE LAS PILAS

